

T : はい、こんにちは {T} です
L : うん、こんにちは (はい) , えっと, {L} , ん, {L} です
T : {L} さんですか
L : はい
T : はい
L : よろしくお願ひします
T : よろしくお願ひします, {L} さんは, どこから来ましたか?
L : えーと, 私は, ピリピン [フィリピン] から来ました
T : そうですねー, あの, いつ頃, 日本に来ましたか?
L : えっとー, 去年の, 5月から来ました
T : あ, 去年の5月ですか (はい) , そうすると, えーと, 今日が, じゃ3月の何日でしたっけ?
L : と, 今日は (はい) , 3月の, ん, 4日 (はい, はい) です
T : だから, もう, 何ヶ月くらいですかねー
L : んっと, もう, 二年, ん, 二年になる
T : 二年?
L : んー, なん (うん) , 1年 (はい) ぐらい
T : ぐらいですね (はい) , そうですねー, はい, あの一, フィリピンのどこ, の出身ですか?
L : えっと, {地名1} です
T : はー, ちょっと私は, 行ったことがないので, どんなどころか教えてください
L : えっと, なんか {地名2} みたいな感じ (ほー) , あん, 小さい町です
T : もうちょっと教えてください
L : えっと, 人があまり, 多いです
T : ん, 人が?
L : あまり多い
T : あまり多いですか?
L : 多い
T : うん
L : うーん
T : たくさんいますか?
L : ああ, あん, んー, うん, {地名2} , ん?, {地名} の同じと思う
T : あ, {地名2} とおんなじ, はい
L : はい
T : それから何があるんですか? うーん
L : えー, <ブレス>, あまり, 分からないけど (うんん) , なん, 一番有名な, な所は, えっと, {場所名1} と言ひます (ほーほーほー) , なんか, ほい, ホイッポーデイン (うん) の場所
T : 何の場所ですか?
L : えっと, なんかスポーツセンター (うん) , そういふ

T : ふーん, があるんですね
L : あ…
T : はい, {L} さんはスポーツが好きですか?
L : あー, 好きです
T : はい, じゃあどんなスポーツが好きか教えてください
L : んー, 一番好きなスポーツは, <プレス>, バスケ, バスケと, バドミントンも好きです
T : あー, バasketボールは, {地名2} は, 有名ですねー
L : あ, そうですね
T : ねー, Basketballの, えーとルールちょっと忘れたんですけど, 教えてくださいますか?
L : <プレス>, とー, Basketballの (うん), ルールは (うん), 5, 5対5, ん? (うん), 5対5 (うん), です (うん), なんか, ボール, ん? (うん), ボールを, リン, あ, ボールは (はい), リングにシュート<笑>
T : ボールをシュート? はい (はい), そして, はい
L : うーん, そうです
T : んーんーんーんー, そうですかー, Basketballは, どのところが楽しいですか? 面白いですか?
L : んーなんか (うん), チーム, チームを (うん), あの, ティームワークを (うん), ティームワークをすることを, それ楽しいです
T : あー, みんなでね, 一緒にやるから (はい), そうですかー, で, ところでえーと, {L} さんは, 今は学生ですか?
L : あ, 学生です
T : うーん, そうですかー, 何年生…
L : えっと (はい), 今は, 1年生
T : そうですかー, あの, 学校でどんな勉強をしているかちょっと教えてください
L : えっと, 学校 (うん), んー, 数学とか, 英語とか (うん), 地理とか (ふーん), 理科, うん, 書道もあります
T : 書道?
L : あ, はい
T : ほう, 書道もやってるんですか
L : あはい, やってます
T : ふーん, その中でどれが一番好きですか?
L : んー一番好きな, 算数と思います
T : あーそうですかー (はい), ふーん, で, その, えー, {L} さんが, 学校に行ってる日, 朝起きてから, 夜寝るまでの一日を, 詳しく教えてください, 朝何時に起きて, 何をしますか?
L : んとー, 今日は (はい), 朝から, んー, 6時に, ん, 6時に起きて? (うん), とーしょくじゅ [食事], , ん, あ, ちゅう, ちゅうしょく [朝食] を食べて
T : 昼食?

L : ちゅうしょく [朝食] , ん
T : 朝起きて昼食ですか?
L : しゅ, しゅうしょく? んー (うん) , なんか朝ごはん
T : あー, 朝ごはんね, はい, 朝食ですねー
L : あと, んー, 8時20分から, 駅, ん?, 電車, 電車に乗って (はい) , で, {地名2} (うん) , {地名2} を降りて (うん) , それから, 勉強をします
T : はい, そうですか, はい
L : あ…
T : で, えーと, 夜はいつもどんなことしてますか?
L : 夜は (はい) , 夜は勉強します**
T : はい, うちに帰ってからどんなことをしますか?
L : えっと, 帰ってから, んー, 晩御飯を食べて (うん) , あと, お皿を洗います (うん) , と, に, に, 寝ます
T : そうですか, お皿を洗うんですか
L : はい
T : そうすると, 料理はしませんか?
L : あーします
T : お, そうですか, じゃあ何か一つ, {L} さんが上手な料理はなんでしょう, 教えてください
L : んーと, ぎゅどん [牛井] , ぎゅどん [牛井] の料理です
T : 牛井の料理?
L : はい
T : その作り方を, 教えてくださいませんか?
L : えっと (はい) , 最初は (はい) , んー, 肉を洗って, なんか
T : うん, 肉を洗うんですか?
L : ああ (はいはい) , あ, なんかみす [水], みす[水]だけ (はいはい) , で, ネギを (うん) , んー, スライス (うんうん) , なんか長い (うん) , 長いかた (うん) , スライスで (うん) , ファン, ファンで (うん) , 醤油と, みりんと (うん) , 酒を入れて (うん) , それを (はい) , <笑>, 料理します
T : はいはい, それを, はい, 入れて…
L : さ (はい) , 最初は (うん) , 最初は (うん) , ネギ (うん) , ネギを (うん) 入れてって (うん) , 肉 (うん) , なんかじゅうぶん [10分] ぐらい (はい) , 10分ぐらいかかります,
T : ほおー, そうですか
L : はい
T : おいしそうですね (<笑>), なんかフィリピンの, おー, 料理で, あの, {L} さんが上手な得意な料理ってありますか?
L : あーないです<笑>
T : あーそうですか, でもその牛井のおいしそうですね (あー<笑>), はい<笑>, 自分でいつも作るんですか?

L : うーん, 時々です
T : ふーん, そうですかー, はい, 話は変わりますが趣味はなんですか
L : 趣味は, 忘れ, ハビー (うん), ですか?, えっと…
T : さっきね, スポーツはね (はい), バasketボールが好きって (それです) 聞いたんで, 他に何かありますか?
L : 音楽 (ふーん), 聞くこと (うん), うーん, パソコンをする (んー), そうです
T : パソコンではどんなことをいつもしてるんですか?
L : なんか友達 (んー) を, おしゃべりします (うん), と (うん), ゲームを, ゲームも (うん), やってます
T : あーそうですか (はい), 大好きなゲームってなんでしょう?
L : んーなんか, ウェブで (うん), 色々なゲーム (ふーん) ありますから
T : そうですかー, いいですねー (はあ), 時間がある時は, ゲームをして (はい), そうですかー, さっき一日の生活で, 電車に乗ってって聞きましたけど (はい), えーと {L} さんのうちから, この教室まで, どうやって来るか教えてください
L : んーと (うん), えと
T : あ, {L} さんのうちから
L : うちから
T : はい, ここまで
L : えっと, きた (はい), {駅名1} 駅 (はい) から (はい), {地名2} まで (うん), 電車, 電車, あ, ごめん
T : ううん, どうぞどうぞ
L : えっと (うん), ん, ん, {地名2} まで行って, {地名2} 駅, {地名2} 駅から (うん), うん, 勉強会, まで歩いています
T : そうですか, {地名2} 駅からここまでどうやってくればいいのか教えてください, 駅を出て
L : 駅を出て (うん), ん
T : 駅から, どう来ますか? ここまで, 歩きますねー
L : 歩きます
T : はい, 道を教えて下さい
L : んー, 道は (んー) ど, {地名2} 駅から (うん), 右, あん, 右か (うん), 右 (右, はい), 右に (うん) 回って
T : うん, 回るんですね
L : あはい, で真っ直ぐ, なんかし, 信号 (うん), うん, さん, ん? (うん), しん, なん (うん), あー
T : うん, 信号を, はい, 信号を
L : 信号, ん, 3, うーん, あ, すいません, わ
T : あ, どうぞゆっくり, 信号が3
L : うーん, な, なん, 3みち
T : あ, 3つ目の信号?
L : あ, 3つ目の信号 (はいはいはい, はい), まで (はい), 3つ目の信号まで (う

ん) , また, 左 (うん) , 左 (うん) に, ん, まわ (うん) , ん, ま, 曲がります

T : あ, 曲がります, はいはい, はい

L : それを, 勉強会

T : あー, そうですか, なるほど, 大丈夫そうです, 駅に行けそうです, はい (あーはい) , 何分ぐらいですかねー, 駅までは

L : うーん, 10分ぐらい (ふーん) , かかります,

T : そうですかー, はい, あの, 日本に来て, えーとご, 5月でしたっけねー, 去年の5月 (あーはい) に来て, 一番ビックリしたことってなんですか? フィリピンと違います, ってビックリしたこと

L : うーん, 一番は, <ブレス>, ==, えーと, なんか (うん) , あの (はい) , 靴は, 玄関までだけ (うん) , それ, 上履き使います (はい) , そういうことです

T : あ, ちょっとびっくりしました?

L : はい

T : でも便利ですよ (はい) , どうですか?

L : 便利です, でもフィリピンでは, んー, それ, それはないです

T : そうですねー, あー, 靴を玄関で脱ぐことがビックリしました, 他に何かありますか?

L : 他にはー (はい) , <ブレス>, うん, 漢字<笑>

T : 漢字, はい<笑>

L : 日本 (はい) , 日本語難しいです

T : あー, 難しいですねー (はい) , 漢字を覚えるのが難しいですか?

L : あー, はい (んー) , 難しいです

T : じゃああの, 学校の勉強では, 何が一番, あの, 大変ですか? 難しいですか?

L : あー, んー, 一番大変は理科 (うん) , 理科の漢字です

T : あ, 理科の漢字ですねー

L : はい, 日本語も (うん) , あ, 国語も

T : んー, 漢字が一番ね (はい) , 大変ですね, でもあー日本で面白いなーと思うことはなんですか?

L : あー面白いのことは, 雪が降ります<笑>

T : そうですか, 私は雪は寒くて**ですけど, {L} さんは?

L : うーん (うん) , 大丈夫 (んー) , と思う

T : そうですかー (はい) , 雪でなんか遊んだりもするんですか?

L : ん? あ…

T : 雪合戦とか, 雪だるまとか

L : んー, わかりませんです

T : んー

L : わかりません

T : そうですか (はい) , はい, 分かりました, あの, {L} さんが, 学校で一番仲のいい友だちって誰ですか?

L : えっと (はい) , {人名1} くん

T : {人名1} くん, {人名1} くんってどんな人か, できるだけ, 詳しく私に教えてください
ください

L : えーと, なん, 面白い (はい), 人です (うん), えーと, うーん, それだけです
<笑>

T : もうちょっと下さい<笑>

L : や, 優しい (うん), 優しい, くて (はい), 面白くて (はい), んー, いい友達
ちと思います

T : そうですかー, はい, あのー {L} さんねー, あの, 楽しそうな生活で, いいです
ねー (あ…) えーと, 学校卒業したら, 終わったら, 何をしたいですか, 夢を教え
てください

L : えっとー (はい), <ブレス>, しえ, シェフ [シェフ] (ほお), しえ, ん
ー, 料理を作るの人, をしたいと思います, なりたいと思います

T : あ, そうですかー, どんなシェフになりたいんですか? いいですねー

L : んー, 日本の, 日本のシェフ [シェフ], つ, んー, 日本の料理, を, 作りたい
です

T : ふーん, 日本料理の, へー, つく, あの, 日本料理を作る人になりたいんですか

L : はい

T : ということは日本料理が大好きですか?

L : 大好きです (ふーん), 食べ物も大好きです

T : ふーん, 良かったですねー, 頑張ってくださいねー, はい, 私が今たくさん聞きま
したからー, 今度は {L} さんが私に聞いてください, はい, チェンジしました,
はい, 聞いてください, どうぞ

L : んー, <ブレス>, <息を吐く>

T : どうぞ

L : ==, ん, ==,

T : なんでもいいですよ, はい, 聞いてください

L : えっとー (はい), 趣味は, なんですか

T : はい, 旅行です

L : ん, 旅行?

T : 旅行です

L : んー, なん, 色々な場所, ん?, どこに行ったことがありますか?

T : はい, 色んなところに行きました

L : あー, えっとー, 特に, ど, うん, んー, {地名2} に, 住んでいますか?

T : あ, 私は {地名3} に住んでいます

L : おー, 今は {地名2} に, ん?, 今は, あ, あ

T : はい, どうぞ

L : あ, お仕事は {地名2}, あ, お仕事は {地名3}, {地名3} で?, ん?, 東京
にいますか?

T : はい, {地名3} で仕事をしています

L : あーそれです…

T : はい, {地名2} に昨日来ました, 明日帰ります
L : おーすごいです
T : はい, じゃあ最後の質問してください
L : <ブレス>, うーん, あ, それだけです, すいません
T : いいですか, はい, ありがとうございます, はい, じゃあここからロールプレイ
をしたいんですけど (ああ), ロールプレイは知っていますか?
L : ああはい, 知ってます
T : そうですか, はい, じゃあちょっとこれをあの, 私が読みますね, {ロールカード
を読む: えー, あなたは電車を降りました (はい), でも電車の中に鞆を忘れてし
まいました, 駅の人に話してください}, いいですか, はいちょっと英語をよん,
見てください, これで
L : ああ, はい, はい
T : オッケーですか?, はい, いつも持ってる鞆を, 忘れてしまって, えー, {地名
2} 駅の人に聞いてくださいね (はい), いいですか? えーどうしましたか?
L : えと, すいません, えっと, あ, さっきは, さっきの電車を, さっきの電車は, 私
の鞆を忘れていました
T : あ, そうですか, あ, いや, さっき, 今の電車ですね
L : はい, そうです
T : えっとー, 何両目ですか?
L : んー, 何両目?
T : いくつ, 前から何, いくつ目の電車ですか?
L : ん, にくつ, にくつと思います
T : ん?
L : ん?, 後ろ…
T : はい, あ, わかりました, はい, どんな鞆ですか?
L : えっとー, 黒い, 黒い布色くて (はい), とー, 小さくて, うーん, ん, なんかブ
ルットケース [?] みたいな鞆です
T : あ, そうですかー, すいません失礼ですけど, 中にどんな物が入ってたんですか?
L : とー, 色々な紙, 入ってます (ふーん), 私のパスポート, パスポートも入っていま
す
T : パスポートですか (はい), 大変ですねー (すいません), あー, じゃあそこで見
れば名前がありますねー
L : はい
T : すいませんお名前を教えてください
L : えっと {L名}, {L名} です
T : あ, {L} さんですね (はい), じゃああの, えー, 調べてまた電話しますので,
えーと電話番号, ちょっと, この紙に書いてください
L : あ, はい
T : はい, えーと, それで, えーと, そうですねー, えー, お電話したら, えー, また
あの, あった時にはここに取りに来てくださいね

L : あ, はい (はい) , お願いします
T : はい, パスポートがないと大変ですねー
L : うん, そうです
T : はい, わかりました, はい, じゃこれでロールプレイ終わりますねー
L : はい
T : はい, 今12時半ですねー (うん) , 今日はこれからどうしますか?
L : うーん, 帰ります
T : はい
L : うーん, あと, また, うん, うん, 勉強します (ふーん) , 学校に勉強します
T : あーそうですか, はい (はい) , あの, ね, えー, がんばって下さいね (はい) ,
えー, いつか {L} さんが作った日本料理が食べたいです (はい) , 頑張ってください<笑>
L : 頑張ります
T : はい, ありがとうございます
L : ありがとうございます